Κατάλογος Ελληνικών HOWTOs

Ολοι για έναν και ένας για όλους 22 Νοεμβρίου 2000

Αυτή η σελίδα, συγκεντρώνει HOWTOs που μεταφράστηκαν στα ελληνικά, ασχολούνται με προβλήματα που συναντάει ένας χρήστης με εφαρμογές και ελληνικά γλώσσα, ή περιγράφουν τη διαδικασία εγκατάστασης ελληνικών σε ένα σύστημα Linux. Οποιοσδήποτε θέλει να συμμετέχει στην προσπάθεια αυτή, είναι ευπρόσδεκτος (μεταφράσεις, διορθώσεις). Εάν κάποιος γνωρίζει σχετικές δουλειές που δεν έχουν ενσωματωθεί στη σελίδα αυτή, ας μας ειδοποιήσει.

Contents

1 Ποιοι συνεργάστηκαν

- Βούλα Σανιδά *voulariba@eeea.gr*
- Ευριπίδης Παπακώστας *evris@eeea.gr*
- Προκόπης Προκοπίδης *prokops@hellug.gr*
- Απόστολος Συρόπουλος *apostolo@obelix.ee.duth.gr*
- Φώτης Γεωργάτος *gef@hellug.gr*
- Γιώργος Κεραμίδας *keramida@ceid.upatras.gr*
- Κώστας Μαιστρέλης *fm94@hellug.gr*
- Παναγιώτης Κατσαλούλης *teras@writeme.com*
- Σίμος Ξενιτέλης *S.Xenitellis@rhbnc.ac.uk*
- Νίκος Μαυρογιανόπουλος *nmav@i-net.paiko.gr*
- Παναγιώτης Τσαχίρης *mazestix@ath.forthnet.gr*
- Παναγιώτης Βουδούρης *panos@veria1.freeserve.co.uk*
- Μάνος Καραγιώργος *mantis@lam.forthnet.gr*
- Κωνσταντίνα Γιόκαρη *yiokari@chemeng.upatras.gr*

- Νίκος Θεοδώρου *ntheo@math.auth.gr*
- Φώτης Γιαννούλας *4radiant@usa.net*
- Ηλίας Μπαλαφούτης
- Ηλίας Μπαλαφούτης
- Βασίλης Λάγιος
- Νάνσυ Καρβελά

2 Αλλα σχετικά links που σας ενδιαφέρουν

- Ο κόμβος του Linux Documentation Project (LDP). Εδώ ϑα βρείτε HOWTOs για μετάφραση *LDP*
- Ο κόμβος της Ενωσης Χρηστών και Φίλων Linux Ελλάδος (HELLUG) *http://www.hellug.gr*
- Ο κόμβος του linux.gr *http://www.linux.gr*
- ΓΡΑΦΙΣ - Ελληνικές γραμματοσειρές στα X windows *GRAPHIS*
- Ελληνικό Λεξικό *LEXIS*
- Ελληνικά Projects για Linux *LUGistics-Projects*
- Ελληνικά downloads *ftp://argeas.cs-net.gr/pub/unix/linux/GREEK*
- Ελληνικό Ηλεκτρονικό Περιοδικό για Linux *http://magaz.hellug.gr*
- Την Αερομεταφερόμενη Σελίδα της ΕΕΕΑ *www.eeea.gr*
- Ελληνικό site /baza, με προγράμματα, άρθρα, νέα για Linux και γενικά για Πληροφορική */baza*
- Οτιδήποτε άλλο που ξεχάσαμε και που ϑα μας το στείλετε σε mail να το ενσωματώσουμε

3 Ανάδραση / Προσκληση συνεργασίας

Οποιεσδήποτε παρατηρήσεις, ορθογραφικά λάθη, μεταφραστικά δράματα κλπ. ευπρόσδεκτες στον *συντηρητή των ελληνικών howtos*

Επίσης όποιος νοιώθει πως δεν έχει κάτι καλύτερο να κάνει, μπορει επίσης να στείλει email και να αναλάβει και αυτός μερικές μεταφράσεις...να δει τη γλύκα...

Τι χρειάζεται να κάνει όποιος ϑέλει να ξεκινήσει μια νέα μετάφραση :

- **Βήμα 1ο:** Κοιτάζει στη λίστα των ήδη μεταφρασμένων *HOWTOs* ώστε να μην κάνει τζάμπα κόπο και μεταφράζει κάτι που είναι ήδη έτοιμο.
- **Βήμα 2ο:** Πηγαίνει στον κόμβο του Linux Documentation Project *(LDP)*. Εδώ βρίσκονται συγκεντρωμένα όλα τα HOWTOs για μετάφραση και διαλέγει ένα HOWTO ή mini-HOWTO που τον ενδιαφέρει να μεταφράσει.

- **Βήμα 3ο:** Κατεβάζει το αντίστοιχο SGML αρχείο (με κατάληξη .sgml) από τον κατάλογο των *sgml* αρχείων και αρχίζει να γράφει πάνω σε αυτό το κείμενο, χωρίς να πειράζει τα tags. Το SGML αρχείο είναι ένα text αρχείο με tags όπως και η γλώσσα HTML αλλά πιο γενικό. Από αυτή τη μορφή κειμένου(sgml) μπορούν να προκύπτουν όλα τα υπόλοιπα γνωστά format (txt, ps, dvi, html, κλπ.) με αυτόματο τρόπο.

  Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα οποιοδήποτε text editor για να μεταφράσετε το sgml. Αν είστε σε windows, χρησιμοποιήστε έναν text editor εκτός από το notepad, και σώστε το κείμενο σαν text.

  ΠΡΟΣΟΧΗ!!! μη μεταφράζετε στα ελληνικά ότι υπάρχει ανάμεσα σε tags tscreen και verb.

  Κατά τη μετάφραση των HOWTO, μπορείτε να συμβουλεύεστε το λεξικό *LEXIS*, ένα Module του προγράμματος *LUGistics*.

  Μπορείτε να συνεισφέρετε στο να μεγαλώσει αυτό το λεξικό προτείνοντας νέες λέξεις που συναντήσατε κατά τη μετάφραση των HOWTOs στο *LEXIS-Πρόταση Νέας Λέξης*

  Εάν θέλετε να δείτε ένα παράδειγμα SGML, διαβάστε το *Παράδειγμα SGML*.

- **Βήμα 4ο:** Στέλνει ένα email στη λίστα linux-howto@hellug.gr ή στον *συντηρητή των ελληνικών howtos* για να πει ποιο HOWTO θα ξεκινήσει να μεταφράζει ώστε να το γνωρίζουν και οι υπόλοιποι και να μην ξεκινήσει να το μεταφράζει παράλληλα και άλλος.

4 Η λίστα των μεταφρασμένων (προς το παρόν) HOWTOs

HTML	DVI	PS	TXT	SGML
Ελληνικό Kernel HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό NFS HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Home Network mini HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό NFS-Root mini HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Diskless root NFS	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό From DOS/Windows to Linux HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Bridge mini HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Large Disk HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ενα παράδειγμα SGML	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό 3-Button mini HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό RPM HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Java CGI HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό PLIP mini HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Partition HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό-Firewalling και Proxy Server HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Greek NLS HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Greek Tex FAQ	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Hellenic HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Hellenic FAQ	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό INFO SHEET	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ο Καθεδρικός και το Παζάρι	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Sound Blaster AWE32/64 HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό CD-Writing-HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Fax Server mini HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό IP-Subnetoworking mini HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Linux IPX-HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό ISP-Connectivity	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Intranet-Server-HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό LILO-miniHOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Linux+DOS+Win95+OS2	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Linux+NT-Loader	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Linux-Win95-mini-HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Oracle-HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό PostgreSQL-HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό RPM + Slackware mini-HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Sound-HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Sound-Playing-HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
StarOffice και Ελληνικά	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*
Ελληνικό Tips-HOWTO	*DVI*	*PS*	*TXT*	*SGML*